

Feinfilter mit Flanschen

mit 6, 10 oder 27 Filterpatronen

Filtres fins avec brides

avec 6, 10 ou 27 cartouches filtrantes

Filtri fini con flangie

con 6, 10 o 27 cartucce filtro

1840



Feinfilter mit Flanschen nicht rückspülbar

6 Filterpatronen synthetisch 50 Mikron,
Betriebsdruck max. 12 bar, Durchsatz max. 15 m³/h

Filtre fin avec brides sans rinçage à contre-courant

6 cartouches filtrantes synthétiques 50 microns,
pression de service max 12 bar, débit max 15 m³/h

Filtro fine con flangie non risciacquabile

6 cartucce filtro sintetico 50 micron,
pressione d'esercizio mas. 12 bar, portata mas. 15 m³/h

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	DN	Art.-No.
50	50	1840.21

1845



Feinfilter mit Flanschen rückspülbar

27 Edelstahl-Filterpatronen 50 Mikron,
Betriebsdruck max. 12 bar, Durchsatz max. 65 m³/h

Filtre fin avec brides à rinçage à contre-courant

27 cartouches en acier inoxydable 50 microns,
pression de service max 12 bar, débit max 65 m³/h

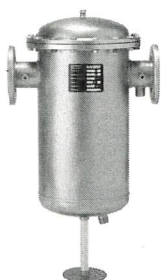
Filtro fine con flangie risciacquabile

27 cartucce filtro acciaio inossidabile 50 micron,
pressione d'esercizio mas. 12 bar, portata mas. 65 m³/h

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	DN	Art.-No.
100	100	1845.21

1841



Feinfilter mit Flanschen rückspülbar

6 Edelstahl-Filterpatronen 50 Mikron,
Betriebsdruck max. 12 bar, Durchsatz max. 15 m³/h

Filtre fin avec brides à rinçage à contre-courant

6 cartouches en acier inoxydable 50 microns,
pression de service max 12 bar, débit max 15 m³/h

Filtro fine con flangie risciacquabile

6 cartucce filtro acciaio inossidabile 50 micron,
pressione d'esercizio mas. 12 bar, portata mas. 15 m³/h

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	DN	Art.-No.
50	50	1841.21

1890



Filterpatrone synthetisch

für Wasser bis 50 °C, nicht rückspülbar

Cartouche filtrante synthétique

pour eau jusqu'à 50 °C, sans rinçage à contre-courant

Cartuccia filtro sintetico

per acqua fino a 50 °C, non risciacquabile

Kunststoff / Matière synthétique / Materia sintetica

	w*	Art.-No.
100	100	1890.20
50	50	1890.21
20	20	1890.22
5	5	1890.23

* w = Filterfeinheit in Mikron
Seuil de filtration en microns
Maglia del filtro in micron

1842



Feinfilter mit Flanschen nicht rückspülbar

10 Filterpatronen synthetisch 50 Mikron,
Betriebsdruck max. 12 bar, Durchsatz max. 25 m³/h

Filtre fin avec brides sans rinçage à contre-courant

10 cartouches filtrantes synthétiques 50 microns,
pression de service max 12 bar, débit max 25 m³/h

Filtro fine con flangie non risciacquabile

10 cartucce filtro sintetico 50 micron,
pressione d'esercizio mas. 12 bar, portata mas. 25 m³/h

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	DN	Art.-No.
65	65	1842.21
80	80	1842.22
100	100	1842.23

1895



Filterpatrone Edelstahl

für Wasser bis 80 °C, rückspülbar

Cartouche filtrante en acier inoxydable

pour eau jusqu'à 80 °C, à rinçage à contre-courant

Cartuccia filtro acciaio inossidabile

per acqua fino a 80 °C, risciacquabile

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	w*	Art.-No.
5	5	1895.21
20	20	1895.22
50	50	1895.23
100	100	1895.24
250	250	1895.25
500	500	1895.26

* w = Filterfeinheit in Mikron
Seuil de filtration en microns
Maglia del filtro in micron

1843



Feinfilter mit Flanschen rückspülbar

10 Edelstahl-Filterpatronen 50 Mikron,
Betriebsdruck max. 12 bar, Durchsatz max. 25 m³/h

Filtre fin avec brides à rinçage à contre-courant

10 cartouches en acier inoxydable 50 microns,
pression de service max 12 bar, débit max 25 m³/h

Filtro fine con flangie risciacquabile

10 cartucce filtro acciaio inossidabile 50 micron,
pressione d'esercizio mas. 12 bar, portata mas. 25 m³/h

Edelstahl / Acier inoxydable / Acciaio inossidabile

	DN	Art.-No.
65	65	1843.21
80	80	1843.22
100	100	1843.23

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Einsatzbereich

Die Feinfilter sind für Wasserinstallationen bis 12 bar Betriebsdruck, mit synthetischen Filterpatronen bis 50 °C und mit Edelstahl-Filterpatronen bis 80 °C zugelassen. Sie verhindern das Einschweben von Fremdpartikeln wie Sand, Rost usw. in die Hausinstallation.

Einbau

Feinfilter sind spannungsfrei, in Fließrichtung, an einem gut zugänglichen Ort, gemäss den allgemeinen Richtlinien und gültigen Leitsätzen W3 aufzustellen. Vor Inbetriebnahme des Feinfilters sind die Zu- und Versorgungsleitungen gründlich zu spülen.

Hinweis

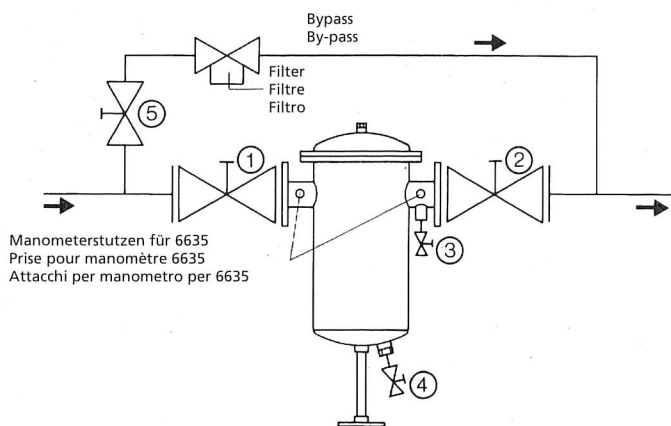
Wartung

Zur Wartung oder Reparatur muss der Feinfilter nicht ausgebaut werden. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte die Filterpatrone ausgetauscht bzw. gereinigt werden, spätestens wenn der Differenzdruck 0,8 – 1,0 bar beträgt (Manometer am Filter). Bei den rückspülbaren Ausführungen (mit Edelstahl-Filterpatronen) kann durch Ausspülen die Standzeit mehrmals verlängert werden. Edelstahl-Filterpatronen können solange verwendet werden, bis das Siebgewebe defekt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann. Stark verschmutzte synthetische Filterpatronen sind auszuwechseln.

Schema nicht rückspülbare Ausführungen 1840/1842

Schéma d'exécutions sans rinçage à contre-courant 1840/1842

Schema dei modelli senza risciacquo a controcorrente 1840/1842



Ausspülung / Rinçage / Risciacquo: 1 + 2 geschlossen / fermé / chiuso
3 + 4 + 5 offen / ouvert / aperto

Domaine d'utilisation

Les filtres fins conviennent pour les installations d'eau jusqu'à 12 bar. Equipés de cartouches filtrantes synthétiques pour des températures jusqu'à 50 °C ou de cartouches en acier inoxydable pour des températures jusqu'à 80 °C. Ils empêchent l'infiltration dans l'installation de particules étrangères telles que sable, rouille etc.

Montage

Les filtres fins doivent être montés sans contrainte sur la conduite, dans le sens correct, à un endroit accessible, le tout conformément aux directives en vigueur W3. Rincer soigneusement la conduite d'alimentation du filtre avant la mise en service.

Remarque

Entretien

L'entretien ne nécessite pas la dépose du filtre de la conduite. La cartouche filtrante devrait être remplacée, resp. nettoyée en fonction du degré d'encrassement, mais au plus tard lorsque la pression différentielle est de 0,8 – 1,0 bar (manomètres sur le filtre). Concernant les exécutions avec rinçage à contre-courant (cartouches en acier inoxydable) un usage fréquent de celui-ci permet d'espacer le nettoyage indispensable des cartouches. Ces dernières peuvent être utilisées jusqu'à ce que la maille métallique soit défectueuse ou qu'elle ne puisse plus être nettoyée. Concernant les cartouches filtrantes synthétiques, celles-ci doivent être impérativement remplacées lorsqu'elles présentent un fort encrassement.

Campo d'impiego

I filtri fini sono ammessi per impianti idrici con una pressione d'esercizio fino a 12 bar, con cartucce filtro sintetiche fino a 50 °C e con cartucce filtro acciaio inossidabile fino a 80 °C. Essi trattengono particelle estranee, come granelli di sabbia, particelle di ruggine ecc., che altrimenti andrebbero a finire nell'impianto di casa.

Montaggio

I filtri fini vanno installati evitando tensioni meccaniche, nella direzione di flusso, in un posto ben accessibile e secondo le generali norme vigenti W3. Prima della messa in servizio del filtro fine è necessario sciacquare abbondantemente tutte le condutture di alimentazione e di distribuzione.

Nota

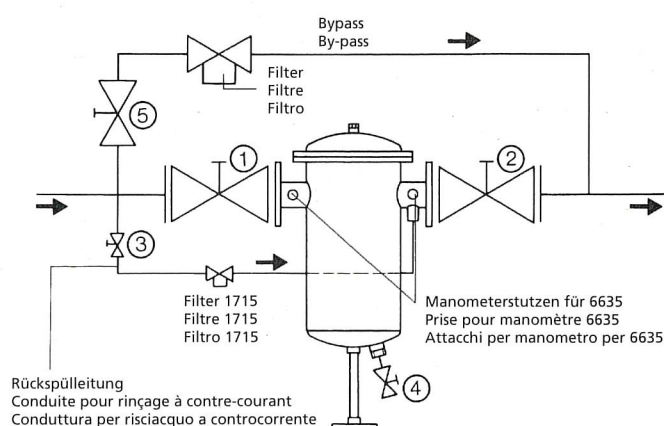
Manutenzione

Per svolgere le operazioni di manutenzione o di riparazione non è necessario smontare il filtro fine. A seconda del grado di inquinazione dell'acqua la cartuccia filtro va sostituita o pulita, al più tardi quando la pressione differenziale ammonta a 0,8 – 1,0 bar (manometro applicato al filtro). Nei modelli con risciacquo a controcorrente (con cartucce filtro acciaio inossidabile), grazie alle operazioni di risciacquo, la durata utile può essere prolungata varie volte. Le cartucce filtro acciaio inossidabile devono essere sostituite soltanto quando il tessuto filtrante non è più integro o non può più essere pulito. Cartucce filtro sintetiche molto sporche vanno sostituite immediatamente.

Schema rückspülbare Ausführungen 1841/1843/1845

Schéma d'exécutions à rinçage à contre-courant 1841/1843/1845

Schema dei modelli con risciacquo a controcorrente 1841/1843/1845



Für Rückspülung /
Pour rinçage à contre-courant /
Per risciacquo a controcorrente:

1 + 2 geschlossen / fermé / chiuso
3 + 4 + 5 offen / ouvert / aperto

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Wartung

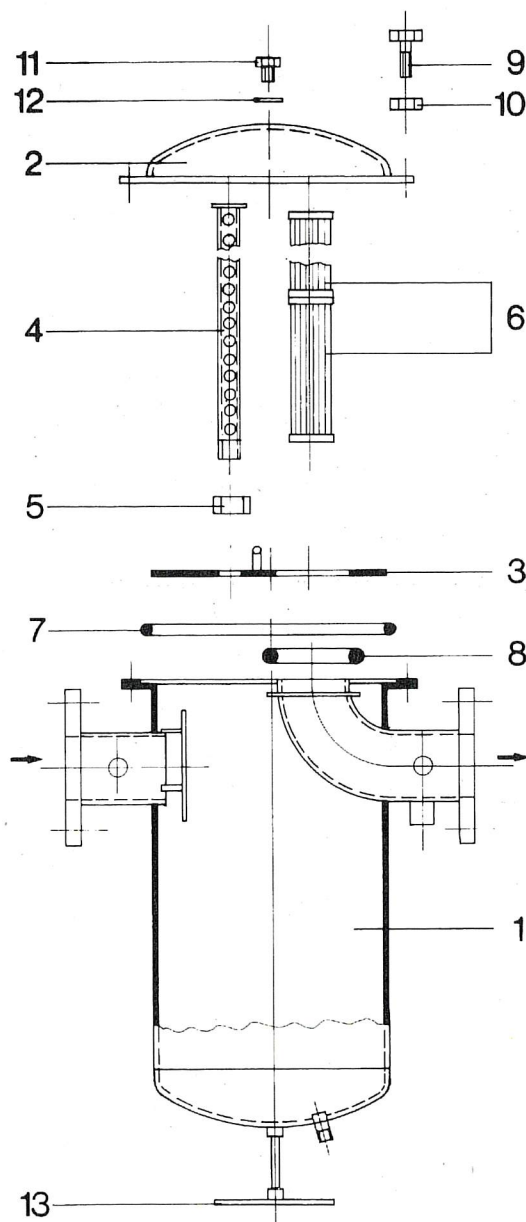
- Deckelschrauben (9) lösen und Filterdeckel (2) entfernen
- Filterpatronen (6) reinigen (Edelstahl) oder ersetzen (synthetisch)
- Normalerweise können die Filterpatronen durch Abspritzen mit Wasser vom Schmutz befreit werden (siehe auch Seite 4)
- Filterpatronen rundum von oben nach unten reinigen
- Deckel-/Stutzendichtung (7/8) reinigen und auf Filtergehäuse (1) aufsetzen
- Filterdeckel (2) auf Filtergehäuse (1) aufschrauben

Entretien

- Dévisser les vis (9) du couvercle et retirer le couvercle (2) du filtre
- Nettoyer (acier inoxydable) ou remplacer (synthétique) les cartouches filtrantes (6)
- Normalement, les cartouches filtrantes peuvent être débarrassées de leur souillure par jet d'eau (voir page 4)
- Nettoyer l'ensemble des cartouches filtrantes de haut en bas
- Nettoyer les garnitures d'étanchéité (7/8) et les replacer sur le corps (1)
- Fixer le couvercle (2) sur le corps (1)

Manutenzione

- Allentare le viti del coperchio (9) e rimuovere il coperchio del filtro (2)
- Pulire le cartucce filtro (6) (acciaio inossidabile) o sostituirle (sintetiche)
- Generalmente le cartucce filtro possono essere pulite spruzzandovi sopra dell'acqua (vedi anche pag. 4)
- Pulire le cartucce filtro tutt'intorno partendo dall'alto verso il basso
- Pulire la guarnizione del coperchio risp. dell'attacco (7/8) e riposizionarla sulla cassa del filtro (1)
- Avvitare il coperchio del filtro (2) sulla cassa del filtro (1)



- 1 Filtergehäuse
- 2 Filterdeckel
- 3 Zwischendeckel
- 4 Filterpatronenstützrohr
- 5 Stützrohrmutter
- 6 Filterpatronen
- 7 Deckeldichtung
- 8 Stutzendichtung
- 9 Deckelschrauben
- 10 Muttern
- 11 Stopfen
- 12 Dichtung
- 13 Fuss

- 1 Corps du filtre
- 2 Couvercle du filtre
- 3 Plaque intermédiaire
- 4 Tube support pour cartouche filtrante
- 5 Ecou de tube support
- 6 Cartouches filtrantes
- 7 Garniture d'étanchéité du couvercle
- 8 Garniture d'étanchéité de la tubulure de sortie
- 9 Vis du couvercle
- 10 Ecou du couvercle
- 11 Bouchon de purge d'air
- 12 Joint de bouchon
- 13 Pied

- 1 Cassa del filtro
- 2 Coperchio del filtro
- 3 Coperchio intermedio
- 4 Tubo di sostegno delle cartucce filtro
- 5 Dado del tubo di sostegno
- 6 Cartucce filtro
- 7 Guarnizione del coperchio
- 8 Guarnizione dell'attacco
- 9 Viti del coperchio
- 10 Dadi
- 11 Tappi
- 12 Guarnizione
- 13 Piede d'appoggio

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Hinweis

Reinigung der Edelstahl-Filterpatronen

- Hartnäckige Verkrustungen (Verkalkungen) werden mit einem sauren Reiniger aufgelöst und mit Wasser nachgespült
- Algen und Mikroben können mit einem guten Desinfektionsmittel abgetötet werden, z.B. Einlegen in eine wässrige Lösung von 20 bis 50 ppm Chlor (Chlortabletten von Schwimmbädern, Javelwasser 5 bis 7%)
- Erdige Rückstände können mit einer leichten Waschlauge ausgewaschen werden

Die entsprechenden Mittel sind in jeder Drogerie erhältlich.

Nach dem Waschprozess müssen die Patronen, welche im Trinkwasserbereich eingesetzt werden, sauber ausgespült und mit einem Desinfektionsmittel, z.B. Javelwasser, desinfiziert werden.

Remarque

Nettoyage des cartouches filtrantes en acier inoxydable

- Les dépôts calcaires tenaces (entartrage) sont dissous avec un produit adapté puis rincés à l'eau
- Les algues et les microbes peuvent être éliminés avec un bon produit désinfectant, p. ex. en mettant 20 à 50 mg de chlore par litre dans une solution aqueuse (tablette de chlore pour piscine, eau de Javel 5 à 7%)
- Résidus terreux peuvent être nettoyés avec de l'eau additionnée d'une lessive douce

Ces produits sont disponibles dans toutes les drogueries.

Après chaque nettoyage, les cartouches utilisées dans le domaine de l'eau potable, doivent être rincées minutieusement et désinfectées avec un produit adéquat, p. ex. de l'eau de Javel.

Nota

Pulitura delle cartucce acciaio inossidabile

- Per sciogliere forti incrostazioni (calcificazioni) utilizzare un prodotto detergente acido, successivamente sciacquare abbondantemente con acqua
- Per eliminare alghe e microbi utilizzare un buon prodotto disinfettante mettendo per esempio le cartucce in una soluzione contenente acqua e 20 – 50 ppm di cloro (compresse di cloro per piscine, candeggina 5 fino a 7%)
- Per rimuovere residui terrosi utilizzare una leggera lisciva

I rispettivi prodotti possono essere acquistati in qualsiasi drogheria.

Dopo le operazioni di lavaggio, le cartucce che vengono utilizzate per filtrare acqua potabile vanno sciacquate accuratamente e disinfettate con un prodotto disinfettante, per esempio con candeggina.